



Distr.
GENERAL
S/5347
11 July 1963
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ОТ 11 ИЮЛЯ 1963 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ АЛЖИРА, БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ, БУРУНДИ, ВЕРХНЕЙ ВОЛЬТЫ, ГАБОНА, ГАНЫ, ГВИНЕИ, ДАГОМЕИ, КАМЕРУНА, КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ), КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ), ЛИБЕРИИ, ЛИВИИ, МАВРИТАНИИ, МАЛИ, МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, МАРОККО, НИГЕРА, НИГЕРИИ, ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, РУАНДЫ, СЕНЕГАЛА, СОМАЛИ, СУДАНА, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ТАНГАНЬИКИ, ТОГО, ТУНИСА, УГАНДЫ, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЧАДА И ЭФИОПИИ

По поручению наших соответственных правительств мы, нижеподписавшиеся, имеем честь просить Вас созвать возможно скорее заседание Совета Безопасности для рассмотрения положения в территориях, находящихся под господством Португалии.

Существующее в некоторых из этих территорий состояние войны вследствие упорного отказа Португалии выполнить постановления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и, в особенности, постановления, содержащиеся в резолюции Совета Безопасности от 9 июня 1961 г., является определенным нарушением мира и безопасности на африканском континенте, равно как и угрозой международному миру и безопасности.

Чрезвычайная серьезность создавшегося таким образом положения вызвала глубокую озабоченность у глав государств и правительств независимых африканских государств, которые приняли по этому вопросу на Совещании в Аддис-Абебе, состоявшемся с 22 по 25 мая 1963 г., важные постановления, содержащиеся в резолюции, приведенной в объяснительной записке, прилагаемой к настоящему письму.

Примите и проч.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО АЛЖИРА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО БУРУНДИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ВЕРХНЕЙ ВОЛЬТЫ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГАБОНА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГАНЫ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ГВИНЕИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ДАГОМЕИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КАМЕРУНА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ)
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ)
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИБЕРИИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛИВИИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАВРИТАНИИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАЛИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАЛЬГАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО МАРОККО
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО НИГЕРА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО НИГЕРИИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО РУАНДЫ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СЕНЕГАЛА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СОМАЛИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СУДАНА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СЪЕРРА-ЛЕОНЕ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТАНГАНЬИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТОГО
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ТУНИСА

ПОДПИСАЛИСЬ:

Р. БУДЖАКДЖИ
А. АССУАН УШЕР
Г. НЬЯНГОМА
ДЖОН Б. КАБОРЕ
АРИСТИД ИССЕМБЕ
НАТАН А. КУАО
ДИАМЛО ТЕЛЛИ
Г. АЩАР
Б. БИНДЗИ
ЭЛИ ДЭНГА
Т. ИДЗУМБУИР
НАТАН БАРНЕС
ФАРАГ БЕН ГИПЕИЛЬ
М.С. ЛУКМАН
КУЛИБАЛИ
А. РАКОТОМАЛАЛА
А.Т. БЕНХИМА
АБЕДУ СИДИКУ
С.О. АДЕБО
МОХАМЕД Х. ЭЛЬ-ЗАЙЯТ
М. УЗАМУГУРА
ШАРЛЬ ДЕЛЬГАДО
ОМАР АРТЕХ
ОМАР А.Х. АДИЛЬ
Ф.П. КАРЕФА-СМАРТ
Э.А.М.МАНГ'ЭНЬЯ
(подпись неразбор-
чива)
МАХМУД МЕСТИРИ

/...

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО УГАНДЫ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЧАДА
ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЭФИОПИИ

ПОДПИСАЛИСЬ:
Е. НДАВУЛА
ГАЛЛИН ДУАТЕ
(подпись неразборчи-
ва.)
КИФЛЕ ВОЛАДЖО

/...

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Главы африканских государств и правительств, заседавшие в Аддис-Абебе с 22 по 25 мая 1963 г., были серьезно озабочены положением, существующим в территориях под португальским управлением.

Правительство Португалии упорствует в своем отказе выполнить постановления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 15 декабря 1960 года. Оно продолжает игнорировать соответствующие постановления резолюций 1542 (XV) от 15 декабря 1960 г., 1603 (XV) от 20 апреля 1961 г., 1654 (XVI) от 25 ноября 1961 г. и этим создает непрерывный источник международных конфликтов и напряженности, которые являются серьезной угрозой международному миру и безопасности.

Совет Безопасности уже рассматривал, в частности, положение в Анголе и 9 июня 1961 г. принял резолюцию, в которой он подтверждает свое убеждение в том, "что продолжение такого положения в Анголе является фактической и потенциальной причиной международных трений и может угрожать поддержанию международного мира и безопасности". В той же резолюции Совет Безопасности призвал "португальские власти немедленно прекратить репрессивные меры и впредь предоставлять Подкомитету все необходимое, для того чтобы он мог быстро выполнить возложенную на него задачу".

Ввиду того что правительство Португалии не сотрудничало с Подкомитетом и не выполнило резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 1807 (XVII) от 14 декабря 1962 г. просила Совет Безопасности принять все надлежащие меры для обеспечения выполнения Португалией ее обязательств государства-члена Организации. Кроме того в пункте 9 своей резолюции 1819 (XVII) от 18 декабря 1962 г. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций просила

Совет Безопасности принять надлежащие меры, включая санкции, чтобы обеспечить выполнение Португалией настоящей резолюции и прежних резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

В явное нарушение постановлений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи правительство Португалии упорствует в своем отказе сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и выполнить резолюции, касающиеся этих территорий, и в особенности резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года. Оно продолжает проводить репрессивные меры и применять вооруженные силы против коренного населения этих территорий; примером последствий таких мер для международного мира и безопасности могут служить недавние инциденты и нарушения территории Сенегала, в связи с которыми Совет Безопасности выразил свое порицание в резолюции от 24 апреля 1963 года. Кроме того, португальское правительство также отклонило недавнее приглашение Специального комитета присутствовать на его заседаниях и отказалось принять членов Подкомитета этого органа, чтобы провести с ним консультации согласно его кругу ведения.

Учитывая создавшееся положение, Специальный комитет, в соответствии с резолюцией 1810 (XVII), в которой ему было предложено держать Совет Безопасности в курсе любых происходящих в этих территориях и в других находящихся под колониальным управлением территориях событий, могущих угрожать международному миру и безопасности, принял 4 апреля 1963 г. резолюцию (A/АС.109/38), в которой он постановил немедленно обратить внимание Совета Безопасности на создавшееся в территориях под управлением Португалии положение, с тем чтобы Совет Безопасности принял надлежащие меры, включая санкции, согласно положениям пункта 8 резолюции 1807 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 г. и пункта 9 резолюции 1819 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 года.

Опасное положение в результате упорного отказа правительства Португалии выполнить положения резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности вызвало серьезную угрозу международному миру и безопасности, которые продолжают подрываться. Ввиду такого положения Конференция глав африканских государств и правительств, имевшая место в Аддис-Абебе с 22 по 25 мая 1963 г., единодушно приняла весьма важные положения в своей резолюции о деколонизации, выдержки из которой следуют:

"рассмотрев все аспекты вопросов деколонизации,
разделяя единодушно убеждение, что настоятельно и срочно необходимо координировать и интенсифицировать усилия, направленные на ускорение безусловного достижения национальной независимости всеми африканскими территориями, все еще находящимися под иностранным господством,

подтверждая вновь, что на всех африканских независимых государствах лежит долг поддержать зависимые народы в Африке в их борьбе за свободу и независимость,

будучи убеждена, что колониальные державы своим насильственным навязыванием в этих территориях правительств и управлений под контролем иностранных поселенцев создадут колониальные базы в сердце Африки,

договорившись единодушно объединить и координировать свои усилия в этой области, постановили принять с этой целью следующие мероприятия:

1. объявляет, что насильственное навязывание колониальными державами иностранных поселенцев для контроля над правительствами и управлением зависимых территорий является вопиющим нарушением неотъемлемых прав законных жителей соответствующих территорий;
2. предлагает колониальным державам принять необходимые меры в целях немедленного применения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и утверждает, что их решение сохранить колонии или полукolonии в Африке представляет собой угрозу миру на этом континенте;

X X X X X

6. интервенирует непосредственно перед великими державами, с тем чтобы они прекратили без исключения предоставление прямой или косвенной поддержки и помощи всем тем колониальным правительствам, которые могли бы использовать эту помощь для подавления африканских национальных освободительных движений, особенно правительству Португалии, которое ведет в Африке настоящую войну геноцида; уведомляет союзников колониальных держав, что они должны сделать выбор между своей дружбой с африканскими народами и своей поддержкой государств, угнетающих африканские народы;

7. постановляет направить делегацию министров иностранных дел для выступления от имени всех африканских государств на заседании Совета Безопасности, которое будет создано для рассмотрения доклада Комитета двадцати четырех Организации Объединенных Наций о положении в африканских территориях под португальским господством; (Конференция постановила, что в состав этой делегации войдут Либерия, Мальгашская Республика, Сьерра-Леоне и Тунис);
8. постановляет далее разорвать дипломатические и консульские отношения между всеми африканскими государствами и правительствами Португалии и Южной Африки, до тех пор пока эти последние не перестанут упорствовать в своем теперешнем отношении к деколонизации;
9. требует эффективного бойкота внешней торговли Португалии и Южной Африки посредством:
 - a) запрещения импорта товаров из обеих этих стран;
 - b) закрытия африканских портов и аэропортов для их судов и самолетов;
 - c) запрещения самолетам этих двух стран летать над территориями всех африканских государств".